

Neregula dulingva cirkulero por favorantoj de Internacia Lingvo. Eldonas:
Esperantista rondeto ĉe OB Měst NV Č. Dub. Redaktas: D-ro J. Hradil, Český
Dub 137/III, distrikto Liberec, ČSSR.
Nepravidelný dvojazyčný oběžník pro příznivce mezinárodního jazyka.
Vydává: Esperantský kroužek při OB Měst NV Č. Dub. Rediguje Dr J. Hradil,
Český Dub 137/III, okres Liberec, ČSSR.

3/70

Majo – 197 Květen

xx

Mallonga superrigardo – Esperanto en 1969.
(Laŭ Herolodo de Esperanto)

Novaĵo en 1969 estis „Semajno de Internacia Amikeco“ lanĉita de UEA laŭ propono de S-ro E. Carlén.

Dum la sama jaro realiĝis la IKUE-KELI iniciativo „Kliniko Zamenhof“ por kontraŭbatali la blindecon en Afriko, kaj por kiu oni kolektis 25.00 gld.

Flanke de la kutima, Universala Kongreso – kies novaĵo en Helsinko estis debato „Esperanto ĉu ideologia aŭ praktika instrumento“ – la eŭropaj naciaj kongresoj montris tendencon al grupiĝo: rezulto estis ekz. Franc-Germana kongreso en Strasburgo. En 1969 denove disvolviĝis en Eŭropo plurlandaj renkontiĝoj, ekz. la tradicia dan-sveda kaj unuafoja franc-itala. En pure landa kadro, la brita, hispana kaj itala kongresoj ŝajnas la plej sukcesaj: la britoj eldonis sian kongreslibron en 10000 ekzempleroj.

En Ĉeĥoslovakio post 17 jara paŭzo renaskiĝis la Ĉeĥa kaj Slovaka Asocioj.

La plej granda fakongreso uzanta Esperanton plue estis, en 1969, la fervojista, kiu kunigis pli ol 500 partoprenantojn en Avignon. Inter la neesperantistaj aranĝoj utiligantaj la internacian lingvon, ni ne forgesu la II. Pup-teatron Festivalon en Zagrebo, organizitan de IOE.

Krátký přehled – Esperanto v r.1969 (Podle Heroldo de Esperanto).

Novinkou v roce 1969 byl „Týden mezinárodního přátelství“ zahájená UEA podle návrhu pana E. Carléna.

Během stejného roku se realizovala iniciativa IKUE-KEL „Zamenhofova klinika“ pro boj proti slepotě v Africe, a pro který bylo vybráno 25.000 gld.

Stranou obvyklého, imponujícího Universala Kongreso – jehož novinkou v Helsinko byla debato „Esperanto – ideologický nebo praktický nástroj“ – evropské národní kongresy ukázaly tendenci k seskupování: výsledkem byl např. francouzsko-německý Kongres ve Štrasburgu. V roce 1969 se rozvíjely v Evropě vícezemská setkání, např. tradiční dánsko-švédský a první francouzsko-italský. V rámci čistě zemském britský, španělský a italský kongres zdají se být nejvíce úspěšné: britové vydali svoji kongresovou knihu v 10000 ekzemplářích.

V Československu po 17-leté přestávce se zdrodily Český a Slovenský Svaz.

Největší odborný kongres užívající Esperanta byl nadále v r. 1969 železničářský, který spojil více než 500 účastníků v Avignonu. Mezi neesperantskými podniky užívajícími mezinárodního jazyka, nezapomeňme II. loutkový festival v Záhřebu, organizovaný Ústavem pro zavedení Esperanta.

La klubestro starigu post du aŭ tri jaroj de funkciado antaŭ si la demandon: Ĉu mi vere sukcesis? kaj prenu la objektivaĵn mezurilojn: precipe la nombro de anaro multobligis? La kvalito de klubaj kunvenoj leviĝis (lingva nivelo de diskutoj, prelegnivelo, uzo de novaj helpiloj)? Ĉu la publiko estas pli bone informata pri la agado de la klubo? Ĉu ni sukcesis altiri la intereson de la junularo? Ĉu la junularo havas eblecon memstare agi? Tri jaroj estu limigita tempo, post kiu la estraro devus ŝanĝi. La estro restu nur en tiu ĉi kazo, se ne estas tute inda persono, kiu kapablus gvidi. Transdono de la funkcio ne estus ligita kun maldolĉo, ke post maksimume tri jaroj la estraro ŝanĝos. La ekstreto certe povas resti en alia funkcio eble pli sukcesa ol en la ĉefa funkcio. Multaj malnovaj anoj denove vizitos la klubajn kunvenojn nur je scirole, ĉu la nova estraro pli bone agos. Tiu ĉi konsilo havas certe grandan kontraŭopinion: ĉu ni ne malfortigos nian movadon per perdo de kapablaj gvidantoj? Se estus tiu ĉi regulo de ŝanĝo de funkcioj post limigita tempo bazita en la statuto de la Asocio (Escepte la Asocia estraro – superklubajn funkciojn ne povas ĉiu fari). Troviĝas inter ni certe multaj ne bone parolantaj gesamideanoj (ankaŭ virinoj), kiuj havas eminentan organizan talenton, kontaktojn kaj eblecojn kiel helpi al la kluba vivo, ke estus vera peko ne provi la eblecon plivivigi la klubon vivon per nova sango, eble ankaŭ de tiuj, kiuj suferas per sento, ke ili neniam povos havi funkcion nur pro tio, ke ili ne kapablis majstri la lingvon kaj restis survoje. La redakcio atendas la diskuton ĉi tamen – afable skribu vian opinion.

Vedoucí klubu necht' si po dvou nebo třech letech funkce postaví před sebe otázku: Uspěl jsem? a vezme objektivní měřítka: především, vzrostl počet členů? Pozvedla se úroveň klubových schůzí (jazyková úroveň diskusí, úroveň přednášek, užívání nových pomůcek)? Je veřejnosti (dostatečně) lépe informována o činnosti klubu? Měli jsme úspěch v zainteresování mládeže? Má mládež možnost samostatné činnosti? Tři roky je omezená doba, po které by se vedení mělo změnit. Vedoucí by měl zůstat jen v tom případě, že naprosto není vhodné osoby, která by mohla vést. Předání funkce by nebylo vázáno s hořkostí, jestliže již na počátku funkce by bylo řečeno, že po maximálně 3 letech se vedení změní. Bývalý předseda jistě může zůstat v jiné funkci úspěšnější než v hlavní funkci. Mnozí staří členové znovu budou navštěvovati klubové schůze jen ze zvědavosti, zda nové vedení bude lépe pracovat. Tato rada má jistě velkou námitku: neoslabíme naše hnutí ztrátou schopných vedoucích? Jestliže by bylo toto pravidlo změny funkcí po určeném čase zakotveno ve statutu svazu (s výjimkou svazového představenstva – nadklubovou funkci nemůže přece vykonávat každý). Je mezi námi přece mnoho ne dobře mluvících samideánů (také žen), kteří mají mimořádný organizační talent, kontakty a možnosti jak prospět klubovému životu, takže by bylo skutečným hříchem nezkusit možnost oživit klubový život novou krví, možná také těch kteří trpí pocitem, že nikdy nebudou moci mít funkci jen proto, že nemohli dokonale ovládnout jazyk a zůstali napůl cesty. Redakce očekává diskusi na toto téma – laskavě napište vaše mínění.

xmxxm

Sukceso. Solenaj Jozefan vesperon preparis por pragaj klubanoj s-ano Vítek el Mělník, prezidanto de ĈES, lerta instruisto: infanoj mem rakontis pri iliaj travivaĵoj kaj spertoj dum ekskursoj al Jugoslavio, Pollando, Francio, Svedio, Finnlando, ĉio en flua Esperanto, perfekta kaj stile kaj fonetike. Ĉu estas mirinde, ke tiuj ĉi infanoj ŝatas la lingvon, per kiu ili ekkonis en ilia frua aĝo tiom da fremdaj landoj kaj spertis tiom da romantikaj kaj enviindaj travivaĵoj?

Úspěch. Slavnostní Josefovský večer připravil pro pražské členy klubu s-ano Vítek z Mělníka, předseda ĈES, zkušený učitel: děti samy vyprávěly o svých zážitcích a zkušenostech během výletů do Jugoslávie, Polska, Francie, Švédska, Finska, vše v plyném Esperantu, perfektním stylisticky a foneticky. Lze se divit, že tyto děti milují jazyk, kterým poznaly ve svém ranném dětství tolik cizích zemí a získaly zkušenost tolika romantických zážitků?

S-ano Vítek, modela pedagogo, psikologie solvis la problemon, kiel allogi infanojn al Esperanto: nome anstataŭ *varbi* ilin li donas al ili kondiĉojn. Kiu volas aliĝi la E-rondeton, devas esti eminenta lernanto en aliaj lernoobjektoj. Infanoj volas venki malhelpojn kaj volas havi rekompenco. Rekompenco estas ĉikaze la aneco de la E-rondo. Kaj kiel oni vidis laŭ rakontado de la gejunuloj, ĝi ne estas senvalora. (Laŭ referaĵo de inĝeniero Felix, Informoj de la klubo de Esperantistoj en Prago.)

Dro Miklós Báná – 80-jara. Naskiĝis 4.1.1890 en Miskolc kaj ekde 1898 vivas en Budapeŝto. Adepto de Esperanto li fariĝis en 1911 kaj post la finstudado de teknika universitato li eklaboris kiel inĝeniero. En aĝo de 25 jaroj li blindiĝis kaj tuj lernis la Brajlan palpskribon, verkis *E-lernolibron* kaj vigle lernis E-on. Dank' al lia klopodo estis en Budapeŝto fondita esperantlingva libraro por blinduloj. (ref. s-ano Nýdrle el Kladno)

Karolo Ŝ o l c forpasis. El Nová Paka alvenis malĝojiga sciigo, ke s-ano Karolo Ŝolc mortis en aĝo de 59-jaroj post longa grava malsano. Li estis teknika oficisto en AZNP Mladá Boleslav, kie li longjare gvidis E-kursojn eminentkvalite helpe de la rekta metodo kaj sur multaj aliaj lokoj, precipe eksterlande kiel en Belgujo. Li havis ĉie amikojn kaj volonte aranĝis ekskursojn aŭtobuse. Famaj estis liaj kursoj kaj aranĝo de konataj someraj tendaroj en Doksy. Liaj meritoj estas nefogeveblaj. La E-rondeto en Mladá Boleslav proklamis solene memore s-anon Ŝolc la jaron 1970 je la nomo de „Karolo Ŝolc-jaro“ de plivigliĝinta agado. Vere, pli bone la geklubanoj ne povis rememorigi lin!

Ne forgesu: (Esperantistaj someraj aranĝoj).
Poděbrady 4-12.VII.1970 *10-a jubilea* esperantista renkontiĝo kun ŝakturniro (ĉeftago 12.VII.) - Třebíč 1.-11.VII. seminario por funkciuloj de esp.junularo.
- Opava 3.-6.VII. dua esperantista kultura festivalo omaĝe al 200-jara datreveno de naskiĝo de Beethoven – kunsido de ĈEA. - Lančov sur Vranov-lago 12.-25.VII. Kaj 26.VII.-8.VIII. Somera Esperanto tendaro kun lingvokursoj. - II-a somera tendaro en Česká Třebová-Hory 11.-22.VII. - II-a komuna kongreso de katolikoj kaj kristanaj Esperantistoj 24.-31.VII. - BRNO – PRAHA antaŭkongresaj tagoj 22.+23.VII. kun promeno tra la malnova urbo. - BRATISLAVA antaŭkongreso 30.+31.VII.

S-ano Vítek, vzorný pedagog, psychologicky rozřešil problém, jak přitáhnout děti k Esperantu: totiž místo náboru dává jim podmínky. Děti chtějí překonat nesnáze a chtějí být odměněny. Odměnou je v tomto případě členství v E-kroužku. A jak bylo vidět z vyprávění mládeže, není bezcenným. (Podle referátu ing. Felixe, Zprávy klubu esperantistů v Praze.)

Dro Miklós Báná – 80-letý. Narodil se 4.1.1890 v Miskolci, od r.1898 žije v Budapešti. Adeptem Esperanta se stal v r.1911 a po skončení technické university začal pracovat jako inženýr. Ve věku 25 let oslepl a hned se učil Brailovu palpačnímu písmu, sepsal E-učebnici a čile se učil U-u. Díky jeho námaze byla v Budapešti založena knihovna pro slepé. (referoval s-ano Nýdrle z Kladna)

Karel Ŝ o l c zesnul. Z Nové Paky přišla smutná správa, že s-ano Karel Ŝolc zemřel ve věku 59 po dlouhé, těžké nemoci. Byl technickým úředníkem v AZNP Mladé Boleslavě, kde po dlouhá léta vedl mimořádně kvalitně pomocí přímé metody podle Cseh-a E-kursy. Vyučoval „silně, odvážně a elegantně“ v Mnichově Hradišti, Dolním Bousově a na mnoha jiných místech zvláště v zahraničí jako v Belgii. Měl všude přátele a rád pořádal výlety autobusy. Pověstné byly jeho kursové a uspořádání známých letních táborů v Doksech. Jeho zásluhy zůstávají nezapomenutelné. E-kroužek v Ml. Boleslavě vyhlásil slavnostně na paměť K.Šolce rok 1970 jako „Rok K.Šolce“ zvýšené činnosti. Skutečně členové klubu nemohli lépe jej uctít.

Nezapomeň: (Esperantské letní podniky)
Poděbrady 4-12.VII.1970 *10-a jubilejní* esperantské setkání s šachovým turnajem (hl.den 12.VII.). - Třebíč 1.-11.VII. seminář pro mládežnické funkcionáře. - OPAVA 3.-6.VII. druhý esp. kulturní festival u příležitosti 200 letého výročí narození Beethovena se schůzí ČES. - Lančov na Vranovském jezeře 12.-25.VII. A 26.VII.-8.VIII. Letní esperantský tábor s jazykovými kursové. - II-hý letní tábor v České Třebové-Horách 11.-22.VII. - II-hý společný kongres katolických a křesťanských esperantistů 24.-31.VII. - BRNO – PRAHA předkongresové dny 22.-23.VII. S procházkami starým městem. - Bratislava – předkongres 30.+31.VII.

VERDA FAMILIO 3/70 - paĝo 5

E-klubo en Mladá Boleslav kunvenas regule merkrede je la 19-a horo en Hotelo Grand. Kutime la lastan merkredon en la monato ĝi organizas vesperon kun distra programo. Adreso: Esperantista klubo, Hotel Grand, Ml. Boleslav

E-klub v Ml. Boleslavě se schází pravidelně ve středu v 19.hod. v hotelu Grand. Zpravidla poslední středu v měsíci uspořádá večer se zábavným programem. Adresa: Esperantský klub, Hotel Grand, Ml. Boleslav.

Korespondado:

Ahmed Husain Maa tuk (14-jara) kaj fratinoj Khadija (18-jara) kaj Zajnab (12-jara), komencantoj ŝatas interŝanĝi bildkartojn. Husainiya str., Al Ghubairi, Beirut, Libano.

Korespondado Internacia. Amikeco, vojaĝoj, kolektadoj, ktp. Sendu vian vizaĝfoton, lingvojn parolantajn per filatele afrankita letero al: Mondklubo Paris 2000, B.P.379, Paris (R.P.) Francujo.

Multaj geesperantistoj de 10-65 jaraj serĉas fidelajn geamikojn en la tuta mondo. Skribu al la instruistino St.Majerczak, Kroskienko nad Dunajcem, Pow. Nowy Targ, Kingi 6, Pollando.

Esperanto-Grupo de Avignon planas letervesperon pri la temo: „Kiu evento en la jaro 1969 plej ŝokis, konsternis aŭ indignis vin?“ Amase skribu al: S-ino Humm, Chemin des Neuf Peyres, F-84-Avignon, Francujo.

Se vi serĉas seriozajn gekorespondantojn, ĉu individuajn, ĉu sur kolektiva bazo (ekz. por lernejo) turnu vin al la Koresponda servo de UEA, rue des Jacobins, F-63 Clermont-FD, Francujo, kiu peras adresojn laŭ la regularo en la Jarlibro (kontraŭsendo de l' internacia respondkuponono aŭ serio de neuzitaj poŝtmarkoj)

Dopisování:

Kantu kun ni: Sur la verda herbejar`

1. Sur la verda herbejar`, jen sin paŝtas cerva par`, paŝtas ilin arbaristo en la verda vestajar`, vestajar`, paŝtas ilin arbaristo en la verda vestajar`.

2. Min atendu amatin, cervo jen – mi pafos ĝin, por al vi povu plaĉi, jako verda kiel pin`, kiel pin`, por ke al vi povu plaĉi jako verda kiel pin`.

3. Min atendu, mia kor`, mi pafcelos je lepor`, por ke al vi povu plaĉi, ĉapo verda kiel flor`, kiel flor`, por ke al vi povu plaĉi, ĉapo verda kiel flor` (Tradukis j+K Filip)

Zpívejte s námi: Na tý louce zelený

II-a internacia Balatona Esperanto-Ferio Balatonszemes, Hungario 17-30.julio 1970 (2-3 litaj ĉambroj, tagmanĝoj, vesperaj distraj programoj – 840.- hung.Forintoj). Adreso: Hungara Esperanto Asocio-Budapest VIII, Kanyérmező str 6, Hungarujo.

II. mezinárodní esperantské prázdniny u Balatonu, Balatonszemes, Hungario, 17-30.VII.1970 (2-3 lůžk.pokoje, obědy, večerní zábavný program – 840.- maď.forintů). Adresa: Hungara Esperanto Asocio-Budapest VIII, Kanyérmező str 6, Hungarujo – Maď.

Traduku:

Přeložte:

„Prosím, napište mi, co stojí malé oznámení v rubrice “Dopisování“ a zda poskytujete slevy při častějších uveřejnění. Přihlašuji se k a prohlašuji, že členský příspěvek zaplatím ... Posílám příspěvek Kčs a prosím o zaslání legitimace a spolkového časopisu. Váš časopis se nám líbí a proto posílám celoroční předplatné za sebe a 10 kursistů. Kromě toho příkládám několik adres nových esperantistů, kterým můžete zaslat ukázková čísla. Odvolejte se na mne. Vaši esperantskou brožuru o jsem obdržel a přečetl s opravdovým zájmem. Jistě bude pro naši propagandu velmi prospěšná. Nemusím Vás ujišťovat o tom, že ji doporučím všem zájemcům co nejvřeleji. Rád jsem viděl v časopisu váš článek. Vaše stálá vytrvalost bude mít jistě dobré výsledky.

Překlad zašlete redakci tohoto oběžníku a přiložte známku na odpověď.

Přihlašte se zájemci o písemný zdokonalovací kurs podle učebnice Šatura-Rosa. Budeme Vám posílat opravené lekce (cena jen režie).

Finance subtenis nin: Adamec 12,-, Suchý 10,- ER Mělník 20,-, Ing Šeffl 25,-, Kraft 10,-, Matulík 10,-, Třešňák 16,-, ER Č.Lípa 15,-, Novotný 10,-, Vondráčková 10,-, Josková 10,-, Zajíc 10,-, Provázek 15,-, Jelínková 10,-, Škoda 50,-, Belda 25,-, Veselý 20,-, Jezbera 20,-, Sedláková 10,-, Kavánková 20,-, Hromádka 30,-, Šperling 20,-, Mařík 10,-, Tomáš 10,-, Rybín 10,-, Jelínek 15,-, Macura 10,-, Roubínek 10,-, ER Piesok 15,-, Knébl 20,-, Bouchnarová 15,-, Kopecký 20,- ER Č. Budějovice 10,-, Vítek 20,-, Vysloužilová 20,-, Barochová 10,-

Elkoran dankon!